

# /// PARKSIDE®



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

## ÜTVEFÚRÓGÉP

PSBM 750 B3  
WWS-SBM750-B01

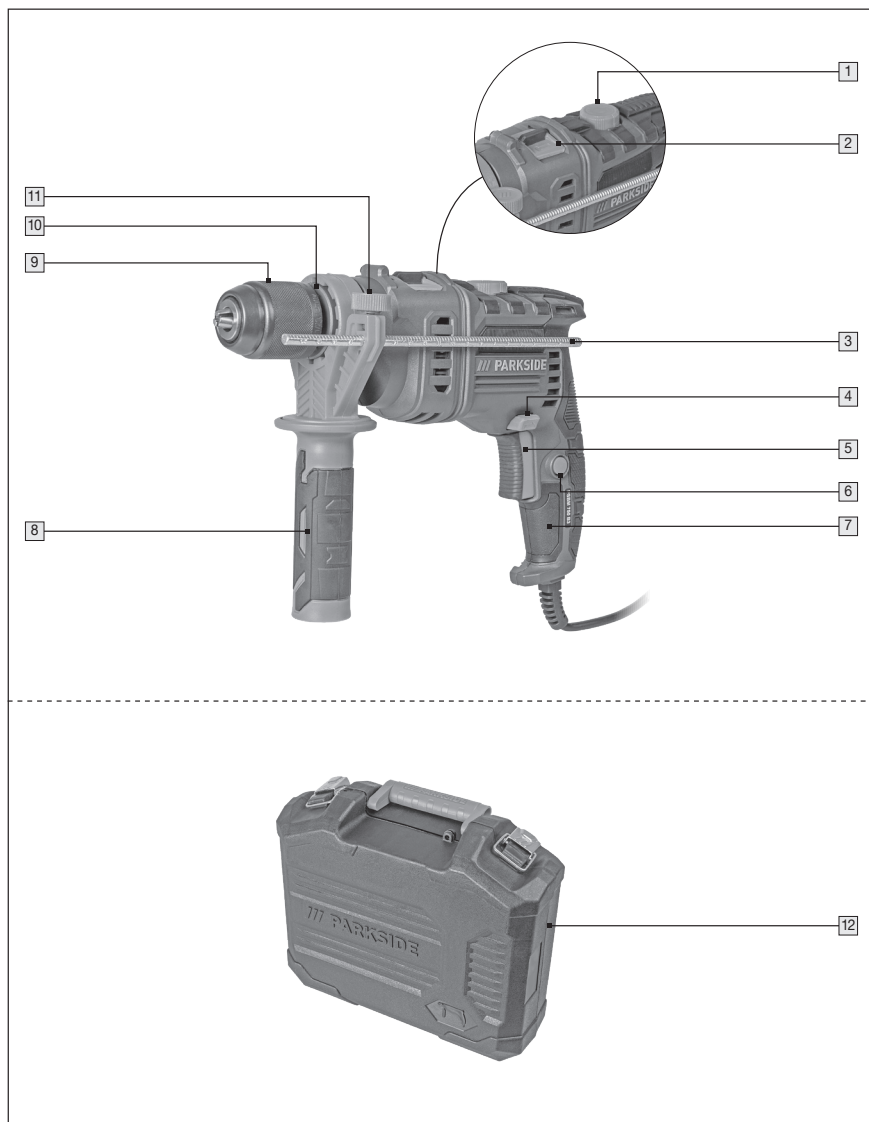
HU

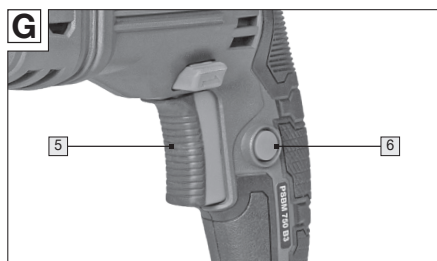
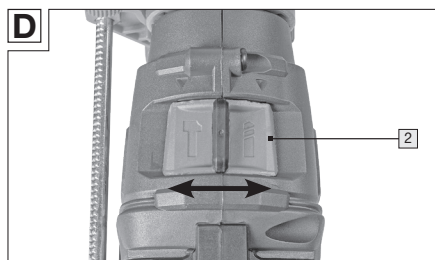
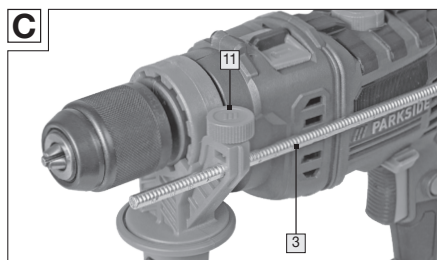
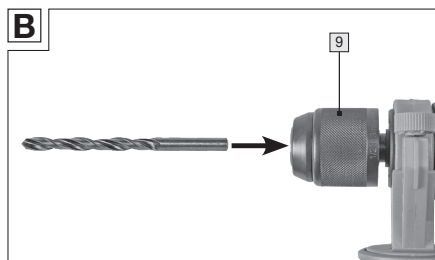
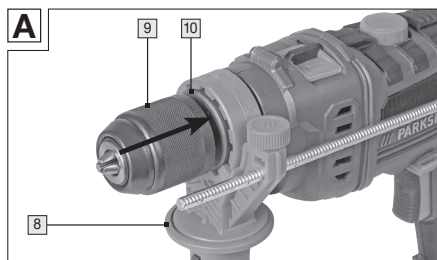
### ÜTVEFÚRÓGÉP

Eredeti üzemeltetési útmutató

IAN 458673\_2401

HU





## Tartalomjegyzék

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Bevezető</b>                                        | <b>05</b> |
| Használt szimbólumok                                      | 05        |
| A szállítmány tartalma                                    | 05        |
| Alkatrészek megnevezése                                   | 06        |
| <b>2. Műszaki adatok</b>                                  | <b>06</b> |
| <b>3. Biztonság</b>                                       | <b>06</b> |
| Rendeltetésszerű használat                                | 06        |
| Egyéb kockázatok                                          | 06        |
| Általános biztonsági útmutatások elektromos szerszámokhoz | 07        |
| Biztonsági útmutatások fűrógépekhez                       | 10        |
| Kiegészítő biztonságtechnikai útmutató                    | 10        |
| <b>4. Használat előtt</b>                                 | <b>11</b> |
| Ellenőrizze a terméket és a szállítási terjedelmet        | 11        |
| A kiegészítő markolat felszerelése/beállítása (A ábra)    | 11        |
| A szerszám beállítása/eltávolítása (B ábra)               | 11        |
| A mélységi ütköző felszerelése/beállítása (C ábra)        | 11        |
| <b>5. Használat</b>                                       | <b>12</b> |
| Hálózati csatlakozás                                      | 12        |
| Funkcióválasztó (D ábra)                                  | 12        |
| Forgásirány átváltása jobbra / balra (E ábra)             | 12        |
| A fordulatszám beállítása (F ábra)                        | 12        |
| Be- és kikapcsolás (G ábra)                               | 13        |
| Fűrás                                                     | 13        |
| Munkavégzési tudnivalók                                   | 13        |
| <b>6. Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás</b>   | <b>14</b> |
| Karbantartás                                              | 14        |
| Tisztítás                                                 | 14        |
| Tárolás                                                   | 14        |
| Szállítás                                                 | 14        |
| <b>7. Hibakeresés</b>                                     | <b>15</b> |
| <b>8. Zaj- és rezgésszint információ</b>                  | <b>15</b> |
| <b>9. Újrahasznosítás</b>                                 | <b>16</b> |
| A csomagolás ártalmatlanítása                             | 16        |
| A termék ártalmatlanítása                                 | 16        |
| <b>10. Megfelelőségi nyilatkozat</b>                      | <b>17</b> |
| <b>11. Garancia</b>                                       | <b>17</b> |
| <b>12. Szerviz</b>                                        | <b>19</b> |

## 1. Bevezető

Fogadja jókívánságainkat új készüléke megvásárlása alkalmából. Vásárlásával Ön egy csúcsmínőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató ennek az ütvefűrőgépnak (a továbbiakban „ütvefűrő” vagy „termék”) a részét képezi. Ez a biztonsággal, használattal és ártalmatlanítással kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon, a jelzett célra használja. A termék harmadik személy részére történő átadása esetén adja át az összes dokumentumot is.

## Használt szimbólumok

Az alábbi szimbólumokat és jelzőszavakat a használati útmutatóban, a terméken és a csomagoláson használják.

### FIGYELMEZTETÉS!

Olyan veszélyhelyzetet jelöl, amely ha nem kerülik el, halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.

### VIGYÁZAT!

Olyan veszélyhelyzetet jelöl, amely ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes sérülést eredményezhet.

### MEGJEGYZÉS!

A lehetséges anyagi károkra figyelmeztet.



Az ezzel a szimbólummal megjelölt termékek megfelelnek az európai gazdasági területen érvényes közösségi előírásoknak.



Olvassa el a használati utasítást.



II. védelmi osztály (Kettős szigetelés)



Viseljen hallásvédőt.



Viseljen légzésvédőt.



Az „EM” jelentése: Ellenőrzött Minőség. Az ilyen jelöléssel ellátott termékek megfelelnek a német termékbiztonsági törvény (ProdSG) előírásainak.

A terméken található modelljelölés betűk és számok kombinációja:

**PSBM 750 B3**  
**WWS-SBM750-B01**

=

**Ütvefűrőgép**

## A szállítmány tartalma

- Ütvefűrőgép
- Kiegészítő markolat (előszerelt)
- Mélységi ütköző (előszerelt)
- Szállító táska

## Alkatrészek megnevezése

- 1 Fordulatszám-szabályozó
- 2 Funkcióválasztó kapcsoló
- 3 Mélységi ütköző
- 4 Forgásirány átkapcsoló
- 5 Be/Ki kapcsoló
- 6 Rögzítő gomb
- 7 Fogantyú
- 8 Kiegészítő markolat
- 9 Fúrótokmány
- 10 Feszítőnyak
- 11 Reteszelő csavar
- 12 Szállító táska

## 2. Műszaki adatok

|                        |                                              |
|------------------------|----------------------------------------------|
| Modellszám             | PSBM 750 B3<br>WWS-SBM750-B01                |
| nyomaték               | max. 10 Nm                                   |
| Hálózati csatlakozás   | 230 V ~ / 50Hz                               |
| Névleges teljesítmény  | 750 W                                        |
| Üresjáratifordulatszám | 0 – 3000 min <sup>-1</sup>                   |
| Ütésszám               | max. 48000 min <sup>-1</sup>                 |
| Fúrásitelsítmény max.  | 30 mm (fa),<br>14 mm (beton),<br>12 mm (fém) |
| Védelmi osztály        | II                                           |

## 3. Biztonság

### Rendeltetésszerű használat

A termék az alábbi felhasználási célokra lett tervezve:

- téglá, beton és kő útvefűréséhez
- fába, műanyagba és fémekbe történő fűréshez.

A terméket csak a megadott módon rendeltetésszerűen szabad használni. Minden további, ezt meghaladó használat tilos! A nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kár vagy sérülés esetén a felhasználó/kezelő felel.

Csak a termékhez alkalmas tartozékokat szabad használni. A rendeltetésszerű használat részét képezi a biztonságtechnikai útmutató valamint a szerelési útmutató és a kezelési útmutatóban szereplő üzemeltetési útmutató figyelembevétele. Az olyan személyeknek, akik a terméket kezelik, rajta karbantartási tevékenységet végeznek, ezeket meg kell ismerniük és a lehetséges veszélyekről tudomást kell szerezniük. Ezen túlmenően az érvényes baleset-megelőzési előírásokat is a lehető legpontosabban be kell tartani.

Figyelembe kell venni a munka-egészségügyi és biztonságtechnikai terület egyéb általános előírásait is. A terméken végrehajtott változtatások kizárják a gyártó felelősségét az abból eredő károkért.

A termék nem ipari vagy kisipari alkalmazásra készült, hanem magánfelhasználók számára, otthonra és barkácsmunkákhoz.

Minden egyéb célra történő felhasználás kifejezetten tilos és nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

### Egyéb kockázatok

A rendeltetésszerű használat ellenére a nem nyilvánvaló maradék kockázatot nem lehet teljesen kizárni. A termék fajtájából következően az alábbi veszélyek fordulhatnak elő:

- A termék vagy a munkadarab forró részeinek megérintése (égési sérülések).

- Egészségre ártalmas porkibocsátások, levegőhiány ill. nem elegendő elszívás esetén zárt terekben.
- A szétrepülő részek vagy az eltört szerszámbetét okozta sérülések vagy anyagi kár.

## Általános biztonsági útmutatások elektromos szerszámokhoz

### FIGYELMEZTETÉS!

**Olvasson el minden biztonsági útmutatót, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos szerszámhoz melléeltünk.** *A felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/ vagy súlyos sérülést okozhat.*

**Az összes biztonsági utasítást és útmutatást őrizze meg jövőbeni felhasználás céljából.**

*A biztonsági utasításban használt "elektromos kéziszerszám" kifejezés hálózatról működtetett szerszámokra (hálózati kábellel) vagy akkumulátorral működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélkül) utal.*

## 1) Munkahelyi biztonság

**a) Munkaterületét tartsa tisztán és kellően kivilágítva.** *A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterület balesethez vezethet.*

**b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy por található. Az**

*elektromos szerszámok szikrákat vetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.*

**c) Az elektromos szerszám használata közben tartsa távol a gyerekeket és más személyeket.** *Figyelemelterelés esetén elveszítheti az elektromos szerszám fölötti uralmat.*

## 2) Elektromos biztonság

**a) Az elektromos szerszám csatlakozó dugójának illeszkednie kell az aljzatba. A dugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adapter csatlakozót védőföldelésű elektromos szerszámmal együtt.** *A változtatás nélküli csatlakozók és az illeszkedő aljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.*

**b) Kerülje el, hogy a teste földelt felületekkel mint pl. csövekkel, fűtéssel, tűzhelyekkel vagy hűtőszekrénnel érintkezzék.** *Megnő az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.*

**c) Óvja az elektromos szerszámot esőtől vagy más nedvességtől.** *A víz elektromos szerszámba történő bejutása növeli az áramütés kockázatát.*

**d) Ne használja a csatlakozó vezetéket más célra, például az elektromos szerszám hordozására, felakasztására vagy a csatlakozó kihúzására az aljzatból. Tartsa a csatlakozókábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről távol. A sérült vagy összegabalyodott csatlakozó**

vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) **Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak külső használatra alkalmas hosszabbító vezetékeket használjon.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha az elektromos szerszám nedves környezetben történő használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram-védőkapcsolót.** Áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) Személyek biztonsága

a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszámmal történő munkavégzés esetén gondolja át a teendőit. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata közben akár egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

b) **Mindig viselje a személyi biztonsági felszerelést és a védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, például az elektromos szerszám fajtájának és felhasználási területének megfelelő védőmaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, védősisak vagy fülvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el a készülék véletlen bekapcsolását.** Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná az áramellátáshoz és/vagy az akkuhoz, fölveszi, vagy hordozza. Balesetet okozhat, ha az ujját a kapcsolón tartja, amikor az elektromos kéziszerszámot viszi, vagy az elektromos szerszámot csatlakoztatja.

d) **Távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat, mielőtt bekapcsolná az elektromos szerszámot.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

e) **Kerülje a természetellenes testtartást.** Gondoskodjon saját stabilitásáról, és mindenkor tartsa meg az egyensúlyát. Ezáltal jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert.** Tartsa távol a haját és a ruházatot a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.

g) **Ha felszerelhetőek porszívó- és felfogó berendezések, a fentieket megfelelően kell csatlakoztatni és használni.** A porszívó használata csökkentheti a por általi veszélyeztetettségeket.

h) **Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne**



kerülje ki az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, akkor sem, ha a többszöri használat miatt jártas az elektromos szerszám kezelésében. A gondatlan cselekvés a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérüléshez vezethet.

**4) Az elektromos szerszám használata és kezelése**

**a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához a megfelelő elektromos szerszámot használja.**

*A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítményterületen.*

**b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.**

*Veszélyes lehet az elektromos szerszám, amelyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, és ezért meg kell javítani.*

**c) Húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból és / vagy távolítsa el a cserélhető akkumulátort, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne az eszközön, szerszámfejet cserél vagy az elektromos szerszámot elrakja.**  
*Ezzel a biztonsági óvintézkedéssel megakadályozza az elektromos szerszám véletlen elindítását.*

**d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat úgy tárolja, hogy gyermekek ne tudjanak hozzáférni. Ne engedje, hogy az elektromos kéziszerszámot olyan személyek használják, akik**

**vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat vagy nem ismerik a szerszámot. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha nem rendelkeznek a használatukhoz szükséges tapasztalattal.**

**e) Mindig gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a használt szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek-e, nem szorulnak-e, nem töröttek-e egyes részei, illetve sérültek-e annyira, hogy az elektromos szerszám nem működik tökéletesen. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javítsa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet okoznak a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok.**

**f) A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták. A gondosan ápolt, éles pengéjű vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben irányíthatóak.**

**g) Az elektromos szerszámokat, a tartozékokat, a behelyezési szerszámokat, stb. ezen utasítások szerint használja. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó tevékenységet. Az elektromos szerszámoknak az előírt használattól eltérő alkalmazása veszélyes helyzeteket teremthet.**

**h) A fogantyúk és fogófelületek legyenek szárazak, tiszták és mentesek olajtól, zsírtól. A csúszós fogantyúk és**

*felületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos működtetését és irányítását váratlan helyzetekben.*

## **5) Szervíz**

- a) Az elektromos szerszámot csak képzett szakemberekkel és eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa meg.** Ezzel az elektromos szerszám biztonsága továbbra is garantálható.

## **Biztonsági útmutatások fúrógépekhez**

### **Valamennyi munkára vonatkozó biztonsági előírások**

- a) AZ útvefúrás során viseljen hallásvédőt.** *A zaj halláskárosodást okozhat.*
- b) Használja a kiegészítő markolatot.** *A készülék feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.*
- c) Az elektromos szerszámot a szigetelt fogantyúnál fogva tartsa, ha a géppel olyan munkát végez, ahol a használt szerszám rejtett áramvezetékeket vagy a gép saját tápvezetékét találhatja el.** *A feszültség alatt álló vezetékekhez való hozzáérés a gép fémrészeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.*
- d) Viseljen porvédő maszkot.**

## **A hosszabb fúrók használatára vonatkozó biztonsági tudnivalók**

- a) Ne dolgozzon a fúróhoz engedélyezett maximálisnál nagyobb fordulatszámmal.** *Magasabb fordulatszámmal történő munkavégzés esetén a fúró enyhén elgörbülhet, és mivel a munkadarabbal történő érintkezés nélkül szabadon mozoghat, ezért sérüléseket okozhat.*
- b) A fúrási folyamatot mindig alacsonyabb fordulatszámmal kezdje, úgy, hogy a fúró érintkezzen a munkadarabbal.** *Magasabb fordulatszámmal történő munkavégzés esetén a fúró enyhén elgörbülhet, és mivel a munkadarabbal történő érintkezés nélkül szabadon mozoghat, ezért sérüléseket okozhat.*
- c) Ne gyakoroljon túlzott nyomást a fúróra és csak hosszirányú nyomást alkalmazzon.** *A fúrók meggörbülhetnek és eltörhetnek vagy az ellenőrzés elvesztése miatt sérüléseket okozhatnak.*

## **Kiegészítő biztonságtechnikai útmutató**

- a) Gyűjtse össze a port, például porszívó segítségével.**
- b) Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámmal végzett munka során nem érintkezik elektromos árammal, gáz- vagy vízvezetékkel.** *Falba fúrás előtt szükség esetén ellenőrizze azt vezetékkeresővel.*

## 4. Használat előtt

### FIGYELMEZTETÉS!

**Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, mielőtt beállítást, karbantartást vagy üzembehelyezést hajtán végre.**

### Ellenőrizze a terméket és a szállítási terjedelmet

- Vegye ki a terméket és tartozékait a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy a szállítási terjedelem teljes körű-e (lásd SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM / ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE fejezet).
- Ellenőrizze, hogy a termék vagy annak tartozékai sérültek-e.
- Amennyiben sérülést észlel vagy bizonyos részek hiányoznak, ne használja a terméket. Forduljon a „Jótállás” fejezetben szereplő, gyártó által megadott szervizhelyek egyikéhez.

### A kiegészítő markolat felszerelése/beállítása (A ábra)

#### FIGYELMEZTETÉS!

**A terméket csak a kiegészítő markollal együtt használja. A kiegészítő markolat [8] további tartást biztosít a termék vezetése során.**

- Csúsztassa a kiegészítő markolatot a kerek nyílással a fúrótokmányon keresztül [9] a feszítőnyakra [10].
- Pozicionálja a kiegészítő markolatot a feszítőtörök forgatásával úgy, hogy kényelmesen tudjon dolgozni.
- Rögzítse a kiegészítő markolatot a markolat alsó részének az óramutató járásával egyező irányába történő forgatásával.

- A kiegészítő markolat újbóli kioldásához vagy a pozíció átállításához lazítsa meg az alsó részt, és helyezze vissza a kiegészítő markolatot.

### A szerszám beállítása/eltávolítása (B ábra)

#### MEGJEGYZÉS!

Ügyeljen arra, hogy a szerszámnál és a befogótokmány teljesen pormentes legyen, és zsírozza be őket enyhén a használat előtt szerszám- és befogótokmány készlettel (nem képezi a szállítási tartalmának részét). Ezzel mind a befogórendszer, mind a termék élettartamát meghosszabbítja.

- Tekerje a fúrótokmányt [9] az óramutató járásával ellentétesen a kinyitáshoz. ➡ 
- Válassza ki a megfelelő betétes szerszámot (fúrófejet), és helyezze be a fúrótokmányba.
- Csavarja erősen a fúrótokmányt [9] az óramutató járásával megegyező irányba. ⬅ 
- A fúrófej eltávolításához nyissa ki ismét a fúrótokmányt, és vegye ki a fúrófejet.

### A mélységi ütköző felszerelése/beállítása (C ábra)

#### MEGJEGYZÉS!

Győződjön meg arról, hogy a mélységi ütköző fogazata [3] felfelé néz.

- Lazítsa meg a kiegészítő fogantyú [8] rögzítőcsavarját [11] az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Csúsztassa a mélységi ütközőt a termék irányába kívánt mélység eléréséig.

- Húzza meg a reteszelőcsavart ismét kézzel az óramutató járásával megegyező irányba.
- Ellenőrizze a reteszelést a behelyezett mélységi ütköző óvatos meghúzásával.
- A mélységi ütköző ismételt beállítása vagy eltávolítása érdekében kövesse a fenti sorrendet.

-  Fúrás Fa: műanyag és fém fúrásához.
-  Ütvefúrás Tégla: beton és kő ütvefúrásához.



A szimbólumnak egy vonalban kell lennie a felette lévő nyíllal a házon.

- Ellenőrizze, hogy a funkcióválasztó kapcsoló be van-e kapcsolva.

## 5. Használat

### Hálózati csatlakozás

A készüléket 230 V ~ / 50 Hz váltakozó áramú üzemre készítették és védőszigeteléssel látták el. Dugja a hálózati csatlakozódugót egy előírászerűen telepített csatlakozóaljzatba, amely megfelel a „Műszaki adatok” részben leírtaknak. Ha nincsen hálózati aljzat a munkaterület közelében, használhat hosszabbítókábelt. Ez esetben a hosszabbítókábel keresztmetszete legalább 1,5 mm<sup>2</sup> kell legyen. Szükség esetén kérjen tanácsot a vásárláskor a szaküzletben. Tartsa a lehető legrövidebben a hosszabbítókábelt. Ügyeljen rá, hogy senki ne eshessen el a hosszabbítókábelben.

### Funkcióválasztó (D ábra)

#### ⚠ MEGJEGYZÉS!

A választókart csak a motor álló helyzetében működtesse.

- Csúsztassa a funkcióválasztó kapcsolót  a műveletnek megfelelő állásba:

### Forgásirány átváltása jobbra / balra (E ábra)

#### ⚠ MEGJEGYZÉS!

A forgásirány átkapcsolását csak akkor végezze el, ha a Termék áll. A biztonságos váltási folyamat segítségével kerülheti el az üzemi baleseteket vagy károkat.

- Válassza ki előre a forgásirányt az átkapcsoló  megnyomásával.

#### Nyíl irány a fúrótokmány felé:

- Jobbra futás

#### Nyíl irány a tokmánytól el:

- Balra futás

### A fordulatszám beállítása (F ábra)

- A fordulatszám a fordulatszám-szabályozó  használatával igazítható az igényekhez. Ez az üzemeltetés során is elvégezhető.

A megfelelő fordulatszám a feldolgozandó anyagtól függ.

A helyes beállítást gyakorlati teszt elvégzésével határozza meg.

## Be- és kikapcsolás (G ábra)

### Bekapcsolás:

- Nyomja meg a be-/kikapcsolót [5].

### Kikapcsolás:

- Engedje el a [5] Be/Ki kapcsolót.

A fordulatszámot a Be/Ki kapcsolóra gyakorolt nyomás által [5] fokozatmentesen lehet változtatni.

### Tartós használat:

- Nyomja meg a be- / [5] kikapcsológombot és tartsa lenyomva.
- Nyomja meg a rögzítő gombot [6].
- Engedje fel a be-/ kikapcsolót. A termék most a legnagyobb fordulatszámon, tartós használati üzemmódban van.
- A tartós használat befejezéséhez nyomja meg a be- / kikapcsolót.

## Fúrás

- Válassza ki a használatnak megfelelő fúrót és helyezze be (lásd a „Szerszámok behelyezése/ eltávolítása” című fejezetet).
- Helyezze a fúrót központosan a kívánt helyre.
- Működtesse a be-/kikapcsolót [5] a fúrási folyamat megkezdéséhez..

## Munkavégzési tudnivalók

### FIGYELMEZTETÉS!

**Ne gyakoroljon túlzott nyomást a termékre. A túlzott nyomás károsíthatja a fúrót, a fúrót, a vésőt vagy a fúrókalapácsot, és növelheti a sérülés kockázatát.**

**Szorítsa a munkadarabot mindig satuba vagy egyéb, arra alkalmas szorító-berendezésbe. A nagy munkadarabokat különösen biztosítsa elcsúszás ellen, vagy támassza ki őket.**

**Gondoskodjon arról, hogy stabilan álljon és tartsa a terméket mindig mindkét kezével. Minél nagyobb a fúró átmérője, annál nagyobb a karjára ható erő.**

### Tanácsok fémben történő fúráshoz:

A megjelölt fúrási helyeket pontozóval be kell pontozni. A fémlemez mindig be kell fogni. A vékony fémek alá egy fadarabot kell helyezni az eldeformálódás elkerülésére. Használjon HSS-spirálfúrót. Nagyobb fúróátmérő esetén kisebb fúróval elő kell fúrni. Előfúráskor a kisebb fúrónak legalább olyan nagyra kell lennie, mint a nagyobb fúró magja. A fúrómag a legrövidebb távolság a két vágóél között.

### Kenőanyag használata:

|                                      |                                                                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Acél:                                | Olaj                                                                                 |
| Alumínium:                           | Terpentin, parafin                                                                   |
| Sárgaréz,<br>vörösréz,<br>öntöttvas: | nem kell kenőanyag<br>(A lehűtés céljából<br>gyakran húzza ki a fúrót<br>a furatból) |

### Tanácsok fában történő fúráshoz:

A megjelölt fúrási helyet egy pontozóval vagy szöggel be kell pontozni. Az átfúráskor történő szállaképződés megakadályozására helyezzen alá hulladékfát vagy kétoldaltól készítse a furatot. A maximális fúróátmérőt csak erdészfúróval lehet elérni.

### **Tanácsok csavarozáshoz:**

Alakjában és méretében megfelelő csavarhúzó betéteket kell használni. Puhafába az alkalmas csavarokat előfúrás nélkül is be lehet csavarozni. Keményfa esetén az előfúrás nagy előnnyel jár. Süllyesztett fejű csavarok esetében a furatot be kell süllyeszteni. A nem teljesen menetes szárú facsavarok esetében kb. fél csavar hosszát elő kell fúrni.

## **6. Karbantartás, tisztítás, tárolás és szállítás**

### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**Húzza ki a hálózathoz a csatlakozót, mielőtt beállítást, karbantartást vagy üzembehelyezést hajtán végre.**

### **Karbantartás**

A termék karbantartást nem igényel.

Csak a gyártó ill. engedélyezett szakműhelyek által gyártott pótalkatrészeket / tartozékokat használjon.

Javításokat csak szakembernek vagy felhatalmazott szervizműhelynek szabad elvégezni. Szakembernek az olyan személyek tekinthetők, akik rendelkeznek a megfelelő szakképzettséggel és tapasztalattal, ismerik az árucikk felépítésével és kialakításával kapcsolatos követelményeket és képesek megérteni a biztonsági intézkedéseket.

Tartsa a használt szerszámokat (fúró) mindig élesen. A használt szerszámokat mindig egy erre megfelelő szerszámmal, és a használt szerszám gyártójának utasításai szerint élezze.

### **A csatlakozó kábel cseréje**

A gép kábelének megsérülése esetén, a veszélyek elkerülése érdekében, a kábelt a gyártónak vagy vevőszolgálatának vagy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

### **Tisztítás**

#### **▲ FIGYELMEZTETÉS!**

**Ügyeljen arra, hogy ne jusson semmilyen folyadék a termék belsejébe.**

- Tisztítsa meg a terméket rendszeresen egy száraz ronggyal. Semmi esetre se használjon éles és/ vagy karcoló tisztító- vagy oldószert. Ezt követően hagyja, hogy az alkatrészek teljesen megszáradjanak.
- Gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások nyitva maradjanak, és rendszeresen tisztítsa meg a készülék házát puha kendővel.

### **Tárolás**

- Tárolás előtt tisztítsa meg a terméket.
- A terméket biztonságos, hűvös, száraz és jól szellőztetett helyen tárolja, amikor nem használja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A terméket 0 - 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten tárolja.

### **Szállítás**

- A terméket ütődésektől és rezgésektől védve, a szállító táskában szállítsa .
- A terméket mindig az arra szolgáló markolat segítségével hordozza.

## 7. Hibakeresés

| Hiba                     | Lehetséges okok             | Megszüntetés                                                   |
|--------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| A termék nem indul el.   | Kábel megsérült.            | Ellenőrizze a kábelt.                                          |
|                          | Az áram-védőkapcsoló kiold. | Ellenőrizze a biztosítékokat a biztosítékdobozban.             |
|                          | A kapcsoló meghibásodott.   | A kapcsolót egy szervizzel cseréltesse ki.                     |
| Gyenge fúróteljesítmény. | A fúró tompa.               | Lehetőség szerint csiszolja után a fúrót vagy cserélje ki azt. |

## 8. Zaj- és rezgésszint információ

### Zajkibocsátási értékek

EN 62841 szerint mérve. A munkahelyen tapasztalható zaj túllépheti a 80 dB (A) értéket, ebben az esetben védelmi intézkedésekre van szükség a felhasználó számára (alkalmas fülvédő viselése).

#### **Hangnyomásszint (fúrás):**

$L_{pA}$  84 dB(A)

#### **Hangnyomásszint (ütvefúrás):**

$L_{pA}$  94 dB(A)

#### **Hangteljesítményszint (fúrás):**

$L_{WA}$  92 dB(A)

#### **Hangteljesítményszint (ütvefúrás):**

$L_{WA}$  102 dB(A)

**Bizonytalanság:**  $K_{pA}/K_{WA}$  5 dB

### Rezgésinformáció

#### **Markolat rezgésértéke (fúrás):**

$a_{h,D}$  4,29 m/s<sup>2</sup>

#### **Kiegészítő markolat rezgésértéke (fúrás):**

$a_{h,D}$  3,48 m/s<sup>2</sup>

#### **Markolat rezgésértéke (ütvefúrás):**

$a_{h,ID}$  10,38 m/s<sup>2</sup>

#### **Kiegészítő markolat rezgésértéke (ütvefúrás):**

$a_{h,ID}$  9,23 m/s<sup>2</sup>

A megadott kilengési összértékeket és a megadott zajkibocsátási értékeket szabványos vizsgálati folyamatok során mérték, ezeket az elektromos szerszámok összehasonlítására lehet használni.

A megadott rezgési értékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes értékelésére is használhatók.

**⚠ FIGYELMEZTETÉSI!**

Az elektromos szerszám tényleges használata során fellépő rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a jelzett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják az elektromos szerszámot, illetve különösen attól függően, hogy milyen fajta munkadarabot munkálnak meg.

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy biztonsági intézkedéseket kell hozni a kezelő védelme érdekében, melyek a rezgési terhelésnek a tényleges használati körülmények között történő becslésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például az elektromos kéziszerszám kikapcsolt állapotát és azokat az időszakokat, amelyekben a készülék be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## 9. Újrahasznosítás

### A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolás, a papír és a nyomtatott anyagok ártalmatlanítását az anyag típusának és az Ön területén érvényes helyi előírásoknak megfelelően végezze.

### A termék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese kuka szimbólum azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv kimondja, hogy ezt a készüléket élettartamának végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem el kell vinni az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyekre, újrahasznosító központokba vagy hulladékkezelő vállalatokhoz. Az ártalmatlanítás az Ön számára ingyenes. Kímélje környezetét és rendeltetésszerűen ártalmatlanítsa készülékét.

A német piacon az alábbiak érvényesek: Új készülék vásárlása esetén joga van a megfelelő régi készüléket visszaszolgáltatni a kereskedőnek. A legalább 400 négyzetméteres eladótérrel rendelkező, elektromos és elektronikus berendezéseket forgalmazó üzletek, valamint az olyan, legalább 800 négyzetméteres eladótérrel rendelkező élelmiszer-kiskereskedők, akik rendszeresen árusítanak elektromos és elektronikus berendezéseket, kötelesek a régi készülékeket új készülék vásárlása nélkül is ingyenesen visszavenni, amennyiben a régi készülék egyik mérete sem nagyobb 25 cm-nél. Az importőr közvetlenül az üzletekben és a piacokon kínálja Önnek visszavételi lehetőséget. A



helyi visszavételi lehetőségekkel kapcsolatos információkért forduljon a márkakereskedőjéhez.

Ha a régi készülék személyes adatokat tartalmaz, akkor Ön felel azért, hogy a visszaszolgáltatás előtt töröljék az adatokat.

Amennyiben ez a régi készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a régi elemeket vagy akkumulátorokat és lámpákat, mielőtt a régi készüléket ártalmatlanítás céljából leadná, és gyűjtse ezeket külön.

Fixen beépített akkumulátorok esetén jelezze a készülék ártalmatlanításakor, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.

Forduljon a helyi vagy önkormányzati hatósághoz, ha a régi készülékeket más módon szeretné ártalmatlaníttatni.

## 10. Megfelelőségi nyilatkozat

AZ EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató utolsó oldalán található.

## 11. Garancia

| HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ                                                                                                          |                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése:<br>Útvefűrógép                                                                                              | Gyártási szám:<br>458673_2401                                                                                                                    |
| A termék típusa:<br>WWS-SBM750-B01                                                                                                |                                                                                                                                                  |
| A gyártó cégneve,<br>címe és email<br>címe:<br>Walter Werkzeuge<br>Salzburg GmbH<br>Gewerbeparkstr. 9<br>A-5081 Anif,<br>Ausztria | A szervíz<br>neve, címe és<br>telefonszáma:<br>Rothenberger<br>Magyarország<br>KFT<br>Gubacsi út 26<br>H-1097 Budapest<br>Tel.: 06 1 347<br>5040 |
| Az importáló és forgalmazó cégneve<br>és címe: Lidl Magyarország<br>Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest,<br>Rádl árok 6.            |                                                                                                                                                  |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnék kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki-

és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

#### Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |
|---------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

## 12. Szerviz



WALTER Service Kft.

E-Mail: [service-hu@walteronline.com](mailto:service-hu@walteronline.com)

Tel.: 0036 33400557

**IAN 458673\_2401**

### Szállító

Figyelem! Az alábbi cím nem szervizcím!  
Lépjen kapcsolatba fent felsorolt  
szervizek egyikével.

Walter Werkzeuge Salzburg GmbH  
Gewerbeparkstr. 9, 5081 Anif, Ausztria



EN

#### ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

We (4) expressly declare, under our sole responsibility, that the object (1) of this declaration is in conformity with all relevant provisions of the following Union harmonisation legislation (2).

References to the harmonised standards used (3).

The technical file is available from: (4).

HU

#### EREDETI EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük (4), hogy a jelen nyilatkozat tárgya (1) megfelel az alábbi uniós harmonizációs jogszabályok releváns rendelkezéseinek (2).

A felhasznált harmonizált szabványok hivatkozásai (3).

A műszaki dokumentáció elérhető az alábbi helyen: (4).

SI

#### PRVOTNI IZJAVA EU/ES O SKLADNOSTI

Izrecno in s polno odgovornostjo izjavljamo (4), da predmet (1) te izjave izpolnjuje vse zadevne določbe naslednjih usklajenih predpisov Unije (2).

Sklicevanje na uporabljene usklajene standarde (3).

Tehnična dokumentacija je na voljo pri: (4).

CZ

#### ORIGINÁL EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výslovně a ve výlučné odpovědnosti prohlašujeme (4), že předmět (1) tohoto prohlášení odpovídá všem příslušným ustanovením následujících harmonizačních právních předpisů unie (2).

Místa uložení aplikovaných harmonizovaných norem (3).

Technické podklady lze obdržet u: (4).

SK

#### ORIGINÁL PREHLÁSENIA O ZHODE S EÚ/ES

Vyslovně a výhradne zodpovednostihlasujeme (4), že objekt (1) tohto prehlásenia je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami nasledujúcej harmonizačnej legislatívy Unie (2).

Referencie k použitým harmonizačným normám (3).

Technický súbor je dostupný u: (4).

DE

#### ORIGINAL EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir (4) erklären ausdrücklich und in eigener Verantwortung, dass der Gegenstand (1) dieser Deklaration allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union (2) entspricht.

Fundstellen der angewandten harmonisierten Normen (3).

Technische Unterlagen erhältlich bei: (4).

| (1)                                                                                                                                           | (2)                     | (3)                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hammer drill<br>Útvefűrógép<br>Udarní vrtační stroj<br>Príklepová vrtačka<br>Príklepová vrtačka<br>Schlagbohrmaschine<br>Mod.: WWS-SBM750-B01 | 2006/42/EC              | EN 62841-1:2015;<br>EN 62841-2-1:2018/A11:2019;                                                             |
|                                                                                                                                               | 2014/30/EU              | EN IEC 55014-1:2021;<br>EN IEC 55014-2:2021;<br>EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021;<br>EN 61000-3-3:2013/A2:2021 |
|                                                                                                                                               | 2011/65/EU+(EU)2015/863 | EN IEC 63000:2018                                                                                           |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (\*OJ L 174, 1.7.2011, p. 88).

| (4)                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------|
| Walter Werkzeuge Salzburg GmbH<br>Gewerbeparkstr. 9, 5081, Anif, Austria |

Christian Huber  
Product Manager  
Anif, 24.04.2024

**Walter Werkzeuge Salzburg GmbH**

Gewerbeparkstr. 9  
5081 Anif, Österreich

V. 1.0

Az információk állapota:

06/2024

IAN 458673\_2401